

AGREEMENT

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF AUSTRALIA

AND

THE GOVERNMENT OF THE STATE OF ISRAEL

ON BILATERAL COOPERATION IN TECHNOLOGICAL INNOVATION

AND RESEARCH AND DEVELOPMENT

The Government of Australia (hereinafter referred to as “**Australia**”) and the Government of the State of Israel (hereinafter referred to as the “**State of Israel**”), hereinafter referred to as the “**Parties**”;

DESIRING to develop and strengthen economic, industrial, technological and commercial cooperation between Australia and the State of Israel;

RECOGNISING that the challenges of stimulating innovation and economic growth are of mutual concern to both Parties;

CONSIDERING their mutual interest in making progress in research, development and technological innovation and the resulting advantages for both Parties;

DESIRING to enhance their competitiveness through cooperation in technological innovation and to develop and strengthen economic and commercial cooperation between Australia and the State of Israel;

RESOLVING to undertake a sustained effort to promote, facilitate and support joint technological innovation projects, between entities from the two countries;

Have agreed as follows:

Article I - Definitions

For the purpose of this Agreement:

1. “Background Material” means Material developed before or outside the scope of the Cooperative Activity and is being used by an Entity in a Cooperative Activity.
2. “Cooperative Activity” means any activity, including cooperative projects, partnerships or collaborations supported by the Parties or the Implementing Authorities under this Agreement.
3. “Entity” or “Entities” means, *inter alia*, persons, businesses, corporations and enterprises.
4. “Foreground Material” means Material created in, or as a direct result of, a Cooperative Activity.
5. “Implementing Authorities” are described in Article III (1).
6. “Intellectual Property” shall mean the subject matter listed in Article 2 of the Convention Establishing the World Intellectual Property Organization, done at Stockholm, 14 July 1967.
7. “Material” includes information, research, development or other material (whether biological or non-biological).

Article II – Objectives

1. The objectives of this Agreement are:
 - (a) To promote the activities of the Parties' respective technological sectors in order to intensify bilateral cooperation in innovation for peaceful purposes on the basis of mutual advantage;
 - (b) To encourage Cooperative Activities between Entities from Australia and from the State of Israel that could lead to cooperation in innovation;
 - (c) To support Cooperative Activities in innovation between Entities from the two countries leading to commercialisation in the global market;
 - (d) To establish a framework for financial support under which the Implementing Authorities or the Parties may support jointly approved Cooperative Activities in innovation between Entities from the two countries leading to commercialisation in the global market.
2. The implementation of this Agreement and any activity hereunder shall be in accordance with the respective applicable domestic laws, rules, procedures, policies, programs, benefit plans and mechanisms in the State of Israel or Australia, as the case may be.
3. The activities of each Party including those of the Implementing Authorities, carried out pursuant to this Agreement, will be subject to the availability of funds and other resources.

Article III - Implementing Authorities

1. The National Technological Innovation Authority of the State of Israel and the Department of Industry, Innovation and Science of Australia, and their successors, shall be responsible for the implementation of this Agreement (hereinafter the "**Implementing Authorities**"). They shall be responsible for their respective costs in promoting and administering the objectives of this Agreement such as travel expenses, organisation of seminars and publications.
2. The Implementing Authorities may encourage, facilitate and support including where appropriate financially, the development of contacts, cooperation projects or cooperative activities between entities of their respective countries.

Article IV – Cooperative Activities in innovation

1. The Parties shall encourage and support Cooperative Activities in innovation undertaken by Entities from Australia and from the State of Israel.
2. Each Entity which is involved in a Cooperative Activity will be subject to the provisions of the domestic laws, regulations, rules, procedures, policies, programs, benefit plans and mechanisms applicable in its State, including the level of any support that may be provided and the terms and conditions under which that support may be provided, and if applicable, the obligation to pay royalties.
3. Cooperative Activities may comprise:
 - (a) Organisation of meetings for Entities from Australia and from the State of Israel to jointly assess cooperation opportunities;
 - (b) Performance of any other activities to promote possibilities for cooperation between Entities from Australia and the State of Israel agreed upon in writing between the Implementing Authorities.

Article V - Disclosure of information

1. Each Party commits, subject to its domestic laws, regulations, rules procedures, policies, programs, benefit plans and mechanisms, as applicable, not to transmit, without written approval of the other Party, any confidential information, marked as such, received from the other Party, to any third party or Entity.
2. In the event that a Party is required by its domestic laws, regulations, rules, procedures and mechanisms to transmit information, as referred to in Article V(1), each Party shall notify the other immediately when it becomes aware that it may be compelled by law to disclose information or documents received from the other party in relation to this Agreement which would otherwise be confidential.
3. The Party required to disclose shall in any event use its best endeavours to ensure that the person, organisation or court, as applicable, to whom the disclosure of information is made maintains the confidentiality of the information at all times.

Article VI - Intellectual Property Rights (IPR)

1. The Parties agree that it is the sole responsibility of Entities undertaking a Cooperative Activity to take all necessary steps, including obtaining expert professional advice, to ensure that their legal and commercial positions are adequately and effectively protected, and to ensure adequate legal and physical protection for Background Material (including related Intellectual Property rights), Foreground Material (including related Intellectual Property rights) and confidential information, in accordance with the respective applicable domestic laws of each Party.
2. The Parties agree that matters relating to the protection and ownership of Intellectual Property rights in Background Material or Foreground Material which are created or used by Entities for a Cooperative Activity shall be the responsibility of, and agreed by, the affected Entities.
3. The Parties shall endeavour to facilitate the dissemination of scientific and technological information of a non-proprietary nature derived from Cooperative Activities, unless otherwise jointly decided by the Entities in accordance with implementing arrangements established in accordance with Article III, to any third party in accordance with the normal policies and procedures of the Entities.

Article VII – Other Matters

1. This Agreement shall not affect the present and future rights and obligations of the Parties arising from other international agreements and treaties to which it is a party.
2. Any dispute between the Parties arising out of the interpretation or implementation of this Agreement shall be settled amicably through consultation or negotiation between the Parties.

Article VIII - Final Provisions

1. Each Party shall notify the other Party, in writing, through diplomatic channels, of the completion of its internal procedures required for bringing this Agreement into force. This Agreement shall enter into force on the date of the latter notification.
2. This Agreement may be amended, in writing, by the mutual determination of the Parties. Any such amendment shall enter into force in accordance with the procedure set forth in Article VIII (1).

3. This Agreement shall remain in force until either Party terminates it. Either Party may terminate this Agreement by written notification to the other Party, through diplomatic channels. The Agreement shall cease to be in force six months after the date of such notification.
4. Cooperative Activities under this Agreement that have commenced but have not been completed at the date of receipt of notification will be managed in a manner to be mutually determined by the Parties.

In witness whereof, the undersigned being duly authorised, have signed this Agreement.

Done in duplicate at Sydney on the 23rd day of February 2017, corresponding to the _____ day of _____ of 5777, in the Hebrew calendar, each in the English, and the Hebrew languages, both texts being equally authentic.

For the Government of Australia

For the Government of the State of Israel

הסכם

בין

ממשלת אוסטרליה

לבין

ממשלת מדינת ישראל

בדבר שיתוף פעולה דו-צדדי בחדשנות טכנולוגית ובמחקר

ופיתוח

ממשלת אוסטרליה (להלן: "אוסטרליה") וממשלת מדינת ישראל (להלן: "מדינת ישראל"), להלן
"הצדדים";

ברצותן לפתח ולהדק שיתוף פעולה כלכלי, תעשייתי, טכנולוגי ומסחרי בין אוסטרליה לבין מדינת
ישראל;

בהכירן בכך שבאתגרים שבעידוד חדשנות וצמיחה כלכלית יש עניין משותף לשני הצדדים;

בתתן דעתן לעניין ההדדי בהשגת התקדמות בתחומי המחקר, הפיתוח והחדשנות הטכנולוגית
וליתרונות הנובעים מכך לשני הצדדים;

בשאיפתן להגביר את התחרותיות שלהן באמצעות שיתוף פעולה בחדשנות טכנולוגית ולפתח
ולהדק את שיתוף הפעולה הכלכלי והמסחרי בין אוסטרליה לבין מדינת ישראל;

בהיותן נחושות בדעתן לעשות מאמץ בר קיימא לקדם, להדק, לעודד ולתמוך בפרויקטים
משותפים בחדשנות טכנולוגית בין יישויות משתי המדינות;

הסכימו לאמור:

סעיף I - הגדרות

לצורך הסכם זה:

1. "חומר מקדמי" פירושו חומר שפותח לפני או מחוץ להיקף הפעילות המשותפת ונמצא בשימוש
של יישות בתוך פעילות משותפת.

2. "פעילות משותפת" פירושו כל פעילות, כוללת פרויקטים משותפים, שותפויות או שיתופי פעולה
הנתמכים על ידי הצדדים או הרשויות המיישמות לפי הסכם זה.

3. "יישות" או "יישויות" פירושו, בין היתר, בני אדם, עסקים, תאגידים ומיזמים.

4. "חומר חדש" פירושו חומר שנוצר במהלך, או כתוצאה ישירה, מפעילות משותפת.

5. "רשויות מיישמות" מתוארות בסעיף III (1).

6. "קניין רוחני" יהיה פירושו הנושא המפורט בסעיף 2 לאמנה המכוננת את הארגון העולמי לקניין רוחני, שנעשתה בשטוקהולם, 14 ביולי 1967.

7. "חומר" כולל מידע, מחקר, פיתוח או חומר אחר (בין אם ביולוגי או לא-ביולוגי).

סעיף II - יעדים

1. יעדי הסכם זה הם:

(א) קידום פעילויות של המגזרים הטכנולוגיים של הצדדים על מנת להגביר שיתוף פעולה דו-צדדי בחדשנות למטרות שלום על בסיס של תועלת הדדית;

(ב) עידוד של פעילויות משותפות בין יישויות מאוסטרליה וממדינת ישראל שביכולתן להוביל לשיתוף פעולה בחדשנות;

(ג) תמיכה בפעילויות משותפות בחדשנות בין יישויות משתי המדינות המובילות למסחר בשוק העולמי;

(ד) כינון מסגרת לתמיכה פיננסית שלפיה יתמכו הרשויות המיישמות או הצדדים בפרויקטים לשיתוף פעולה בחדשנות טכנולוגית שאושרו במשותף בין יישויות משתי המדינות המובילות למסחר בשוק העולמי.

2. יישום הסכם זה וכל פעילות לפיו יהיה בהתאם לחוקים הפנימיים, לכללים, לנהלים, למדיניות, לתכניות, למסלולי ההטבה ולמנגנונים בני ההחלה במדינת ישראל או באוסטרליה, לפי המקרה.

3. הפעילויות של כל צד כולל אלה של הרשויות המיישמות, המתנהלות בהתאם הסכם זה, יהיו כפופות לזמינות כספים ומשאבים אחרים.

סעיף III - רשויות משתפות פעולה

1. הרשות הלאומית לחדשנות טכנולוגית של מדינת ישראל ומשרד התעשייה, החדשנות והמדע

של אוסטרליה, ומחליפיהם, יהיו אחראים ליישום הסכם זה (להלן: "רשויות מיישמות"). הם יהיו אחראים כל אחד להוצאותיו על הקידום והניהול של יעדי הסכם זה כגון הוצאות נסיעה, ארגון סמינרים ופרסומים.

2. הרשויות המיישמות רשאיות לעודד, לקדם ולתמוך, כולל מקום שמתאים באופן פיננסי, בפיתוח קשרים, פרויקטי שיתוף פעולה או פעילויות משותפות בין היישויות של מדינותיהן.

סעיף IV - פעילויות משותפות בחדשנות

1. הצדדים יעודדו ויתמכו בפעילויות משותפות בחדשנות המתבצעים בין יישויות מאוסטרליה וממדינת ישראל.

2. כל יישות המעורבת בפעילות משותפת תהיה כפופה להוראות החוקים הפנימיים, הכללים, הנהלים, המדיניות, התכניות, מסלולי ההטבה והמנגנונים בני החלה של מדינתו, כולל הרמה של כל תמיכה שניתן לתת והתנאים וההתניות שלפיהם ניתן לתת תמיכה, ואם בר החלה, ההתחייבות לשלם תמלוגים.

3. פעילויות משותפות עשויות לכלול:

(א) ארגון מפגשים ליישויות מאוסטרליה וממדינת ישראל לשם הערכה משותפת של הזדמנויות לשיתוף פעולה;

(ב) ביצוע כל פעילות אחרת לקידום אפשרויות לשיתוף פעולה בין יישויות מאוסטרליה ומדינת ישראל כמוסכם בכתב בין הרשויות המיישמות.

סעיף V – גילוי מידע

1. כל צד מתחייב, בכפוף לחוקים, לתקנות, לכללים, לנהלים, למדיניות, לתכניות, למסלולי ההטבה ולמנגנונים הפנימיים שלו, כפי שבר החלה, לא להעביר, בלי אישור בכתב של הצד האחר, כל מידע סודי, המסומן ככזה, שהתקבל מהצד האחר, לאדם שלישי או ליישות שלישית כלשהם.

2. במקרה שצד נדרש ע"י החוקים, התקנות, הכללים, הנהלים, והמנגנונים הפנימיים שלו, להעביר מידע, כנזכר בסעיף V (1), כל צד יודיע מיד לצד האחר כאשר הוא נעשה מודע לכך שהוא עלול להיות מחויב על פי חוק לגלות מידע או מסמכים שהתקבלו מהצד האחר ביחס להסכם זה,

אשר בנסיבות אחרות היו סודיים.

3. הצד הנדרש לגלות יעשה בכל מקרה כמיטב מאמציו כדי להבטיח כי האדם, הארגון או בית המשפט, כפי שבר החלה, המקבלים את גילוי המידע ישמרו על סודיות המידע בכל עת.

סעיף VI - זכויות קניין רוחני (זק"ר)

1. הצדדים מסכימים כי על יישויות העוסקות בפעילות משותפת מוטלת האחריות הבלעדית לנקוט את כל צעדים הדרושים, כולל קבלת ייעוץ מקצועי מומחה, על מנת להבטיח כי העמדות המשפטיות והמסחריות שלהם מוגנות באופן נאות ויעיל, ועל מנת להבטיח הגנה משפטית ופיסית נאותה על חומר מקדמי (כולל זכויות קניין רוחני קשורות), חומר חדש (לרבות זכויות קניין רוחני קשורות) ומידע חסוי, בהתאם לחוקים הפנימיים בני החלה של כל צד.

2. הצדדים מסכימים כי עניינים הנוגעים להגנה ולבעלות על זכויות קניין רוחני, בחומר מקדמי או בחומר חדש הנוצרים או נמצאים בשימוש בידי יישויות עבור פעילות משותפת יהיו באחריותן, ובהסכמתן, של היישויות המושפעות.

3. הצדדים ישתדלו להקל על הפצת מידע מדעי וטכנולוגי שאינו בעל אופי קנייני הנובע מפעילויות משותפות, אלא אם כן היישויות החליטו במשותף אחרת בהתאם להסדרי יישום שנקבעו בהתאם לסעיף III, לכל צד שלישי בהתאם למדיניות ולנהלים הרגילים של היישויות.

סעיף VII - עניינים אחרים

1. הסכם זה לא ישפיע על הזכויות וההתחייבויות בהווה ובעתיד של הצדדים הנובעות מהסכמים ואמנות בינלאומיים אחרים והסכמים שהם צדדים להם.

2. כל מחלוקת בין הצדדים הנובעת מפרשנותו או מיישומו של הסכם זה תיושב בדרכי נועם בהתייעצות או במשא-ומתן בין הצדדים.

סעיף VIII - הוראות סיום

1. כל צד יודיע לצד האחר, בכתב, בצינורות הדיפלומטיים, על השלמת הנהלים הפנימיים שלו הנדרשים להבאתו של הסכם זה לתוקף. הסכם זה ייכנס לתוקף בתאריך ההודעה המאוחרת יותר.

2. ניתן לתקן הסכם זה, בכתב, בהחלטה הדדית של הצדדים. כל תיקון כאמור ייכנס לתוקף בהתאם לנוהל המפורט בסעיף VIII (1).

3. הסכם זה יישאר בתוקף עד שצד יביא אותו לידי סיום. כל צד רשאי להביא הסכם זה לידי סיום בהודעה בכתב לצד האחר, בצינורות הדיפלומטיים. הסכם זה יחדל להיות בתוקף שישה חודשים אחרי תאריך ההודעה האמורה.

4. פעילויות משותפות לפי הסכם זה שהתחילו אך לא הושלמו בתאריך קבלת ההודעה ינוהלו באופן שייקבע הדדית ע"י הצדדים.

לראיה החתומים מטה, שהוסמכו לכך כדין, חתמו על הסכם זה.

נעשה בשני עותקים ב _____ ביום _____ ב _____
התשע"ז לפי הלוח העברי, שהוא יום _____ ב _____ 2017, כל אחד בשפות
עברית, ואנגלית, ולשני הנוסחים דין מקור שווה.

_____ בשם ממשלת אוסטרליה

_____ בשם ממשלת מדינת ישראל